

ЗА САМОСТІЙНІСТЬ,  
ЗА СОБОРНІСТЬ,  
ЗА ДЕМОКРАТІЮ

# НАРОДНА ВОЛЯ

## NARODNA WOLA — THE PEOPLE'S WILL

ОДИН ЗА  
ВСІХ, ВСІ ЗА  
ОДНОГО

РІК XXXI. Ч. 24. СКРЕНТОН, ПА., СУБОТА, 1 БЕРЕЗНЯ, 1941.

ЦІНА ТРИ ЦЕНТИ — PRICE THREE CENTS

SCRANTON, PA., SATURDAY, MARCH 1, 1941. XXXI YEAR. No. 24.

### УСПІХ БРИТАНІЇ В ДАЛЬШІЙ ДИПЛОМАТИЧНІЙ ВІЙНІ ЗА БАЛКАН: ПОВНЕ ПОРОЗУМІННЯ З ТУРЕЧЧИНОЮ

### ПОГОЛОСКИ ПРО СОВІТСЬКИЙ СПРОТИВ ПРОТИ ОКУПАЦІЇ БОЛГАРІЇ І СИЛЬНІШИЙ ОПІР ЮГОСЛАВІЇ

### БРИТАНІЯ ОСТЕРІГАЄ БОЛГАРІЮ, ЩО ВОНА НЕ СТЕРПИТЬ НІМЕЦЬКОЇ ІНВАЗІЇ НА БАЛКАНІ

Дипломатична війна за три останні нейтральні держави на Балкані: Болгарію, Туреччину і Югославію, продовжується далі між Британією і Німеччиною, при чому перевага в цій безкровній війні починає в останніх днях перехилитись знов на сторону Британії.

Бритійський уряд досягнув паново порозуміння з Туреччиною щодо спільної акції на Балкані, що напевне скріпить відпорність греків супроти німецького натиску. Зараз після того Британія дала гостру остерогу Болгарії, що вона не буде дивитись бездільно, як німецька армія зачне вступати на болгарську територію. В Югославії слідно сильніший опір проти можливих німецьких планів, щоб вжити її територію для переходу армії проти Греції. Навіть Росія, кажучи, змінила свою тактику і протриває тепер німецькій інвазії в Болгарії.

Ця зміна становища Росії викликала власне побоювання в Югославії, що Гітлер, замісць пробиватись до Греції через гористи Болгарію, піде через Югославію, долиною ріки Вардар, у напрямі грецької пристані Салоніки.

Британія остерігає Болгарію. Бритійський посол у Софії дав прилюдно гостру остерогу, що Британія не думає бездільно дивитись, як німецькі війська будуть напливати до Болгарії. Коли британський уряд переконується, що Болгарія перестала бути незалежною державою і попала під німецьку контролю, вона виступить збройно, навіть без виповідження війни. В кожному разі не повториться історія з Румунією, де Британія не перешкодила німцям перевести окупацію. Це сталося тільки тому, що на дорозі до Румунії лежить Болгарія, нейтральності якої Британія дотепер не хотіла порушувати.

Бритійська остерога спричинена мабуть поголосками, що болгарський уряд на днях підписав договір, силою якого Болгарія приступить до спільних держав "осі". Кажуть, що втім випадку Німеччина здержиться від окупації Болгарії і буде уживати тільки її летунських і морських баз, а військсько пішле через Югославію.

Дальші успіхи британців в Африці. Італійські повідомлення заповідають наперед велику офензиву в Албанії, однак греки кажуть, що поки що не видно її сліду на фронті. Мабуть це незвичне заповідання наперед офензиву має зробити греків більш доступними для німецької мирової пропаганди.

У східній Африці британська армія робить дальші поступки. В Сомалі, після заняття столиці Могадішію, здалось у полон багато тисяч італійського війська. В Еритреї британці оточили з усіх боків італійську твердиню Керен, що стоїть на дорозі до столиці.

### ГРАЦІАНІ ПІД СУДОМ?

З Атен повідомляють, що туди надійшли відомості про арешт головнокомандуючого італійськими військами в Африці, генерала Граціані. Його речі, надіслані в Італію, забрав суд.

### ЗМІНА СОВІТСЬКОЇ ТАКТИКИ?

З того самого джерела в Букарешті повідомляють, що

Німецькі часописи повідомляють, що в Амстердамі німецьке військо мусило приборкати голандців, що "порушували порядок". При тім вбито і поранено голандців і кількох ранено. Часописи не повідомляють, скільки при тім вбито вояків. Разом з тим оповіщається, що уряд розкрив й арештував проводника збройного повстання, а також зліквідував "таємну жидівську організацію". "Порушення порядку" сталося підчас великої демонстрації, одночасно з якою відбувалися робітничі страйки. В Амстердамі та по інших містах оповіщено військовий стан. Робітничий страйк, однак, не спинився без огляду на те, що німецький командант загрозив ріжними карами.

В Бельгії розстріляно промисловця з Генту, К. Ремі, за протинацистичну чинність. Опріч того розстріляно ще кілька осіб, імен яких не подано. Нацистичні часописи в Бельгії нарікають, що бельгійці в ресторанах пють за здоров'я Черчилля, співають англійський гімн, Марселезу та бельгійські патріотичні пісні.

В Польщі виявляється чинність таємної революційної організації під назвою "Польська Партія Свободи", яка нападає на нацистів, робить саботажі. Німецькі часописи повідомляють, що в останніх днях покрано за це кілька поляків у Катовицях, Сувалках та Гдині карою смерті.

### НЕСПОКІЙ ПІД НІМЕЦЬКОЮ ОКУПАЦІЄЮ

Німецькі часописи повідомляють, що в Амстердамі німецьке військо мусило приборкати голандців, що "порушували порядок". При тім вбито і поранено голандців і кількох ранено. Часописи не повідомляють, скільки при тім вбито вояків. Разом з тим оповіщається, що уряд розкрив й арештував проводника збройного повстання, а також зліквідував "таємну жидівську організацію". "Порушення порядку" сталося підчас великої демонстрації, одночасно з якою відбувалися робітничі страйки. В Амстердамі та по інших містах оповіщено військовий стан. Робітничий страйк, однак, не спинився без огляду на те, що німецький командант загрозив ріжними карами.

В Бельгії розстріляно промисловця з Генту, К. Ремі, за протинацистичну чинність. Опріч того розстріляно ще кілька осіб, імен яких не подано. Нацистичні часописи в Бельгії нарікають, що бельгійці в ресторанах пють за здоров'я Черчилля, співають англійський гімн, Марселезу та бельгійські патріотичні пісні.

В Польщі виявляється чинність таємної революційної організації під назвою "Польська Партія Свободи", яка нападає на нацистів, робить саботажі. Німецькі часописи повідомляють, що в останніх днях покрано за це кілька поляків у Катовицях, Сувалках та Гдині карою смерті.

### ЯПОНСЬКИЙ УЛЬТИМАТ ФРАНЦІЇ

З Токіо повідомляють, що японський уряд дуже обурився твердим становищем уряду в Віші, який не хоче віддати Сіямови усього того, що Сіям за намовою японців домагається. Кажуть, що японська влада вислала в тій справі ультимат до управи Індохіні, із за якої ведуться переговори, та загрозила, що для втримання порядку і переведення умов мира японські війська займуть так Індохіну як і Сіям.

Японці у своєму "компромісовому проекті" домагаються, щоб Франція віддала Сіямови велику частину Індохіни, особливо на півдні, де японці могли б "винайти" собі від Сіямові важні мілітарні околиці.

### ЧОМУ ССРСР БОЙТЬСЯ НІМЕЧЧИНИ

Кореспондент "Нью Йорк Пост", Ліленд Стів, опублікував тепер те, чого не міг передати телеграмами з ССРСР. В Москві й по всій Росії він бачив недостачу транспорту. З розмов з відповідальними людьми він переконується, що совітська промисловість сильно відстає. Він переконується, що Кремль веде газардну гру, бажаючи стримати Німеччину від походу на Балкан, але на озброєний виступ проти Німеччини не наважиться, бо знає свою слабкість. Головна властивість совітського уряду у відношенні до Німеччини — страх. Куди німці підуть і що зроблять? Єдина надія на те, що Німеччина, перемігши Англію, так розшириться, що не потребуватиме натискати на Схід. Тому ССРСР живає всіх зусиль, що не дратувати Німеччини, а тимчасом скріпити свої власні сили.

Ліленд Стів каже, що йому доводилося бачити перед заняттям Басарабії совітський документ — "секретну доповідь совітської контр-розвідки ч. 193 за останні дні червня р. 1940", в якій повідомлялося, що німці, опріч збільшення своїх військ у Східній Пруссії, тримають у Варшаві Русский Національний Комітет на чолі з генералом Войцеховським, який підпорядкований генералові Біскупському у Берліні. Вони ведуть розвідку чинність головним чином на Україні та Кавказі. Поруч з тим німці створили українську національну організацію молоді, яка має працювати на східному фронті на випадок війни. Німці запобігають перед українською молоддю, даючи їй роботу й ріжні полєгкі. Всі ці організації підпорядковані російському генералові Біскупському.

Чому совітські агенти дали йому свої таємні відомості, Л. Стів, на жаль, ще не пояснив.

### НОВІ ВІДОМОСТІ В СПРАВІ БОРИСЛАВСЬКОГО

Федеральна прокуратура звернула увагу й розшукує одного руського пана, який недавно приїхав з Німеччини і в останній час часто зустрічався з М. Бориславським. Виявляється, що той пан є німецьким агентом.

### ПРОБУЮТЬ ЗАПОБІГТИ СТРАЙКОВИ У ФОРДА

Управа Юнії Автомобілевих Робітників, що належить до К. І. О., повідомила уряд, що робітники у фабриках автомобілів Форда вийдуть на страйк. Вони домагаються признання своєї юнії як представника робітництва, та ріжних поправок у відношеннях між робітниками й фабричною управою. Юнія просить, щоб федеральний уряд взяв це повідомлення на увагу і прийняв міри, які вважає потрібними, тому що Фордові фабрики працюють також над деякими замовленнями, призначеними для оборони краю. Подібне повідомлення вислано до стейтських властей. Зі столиці стейт-у, Ленсинг, Миш., повідомляють, що гверніор і стейтський департамент праці звернулись до Форда і до юнійної управи з запитами, з яких видно, що стейтська влада попробує замирити розходження і не допустити до страйку.

### ЗАСКАРЖИТЬ ІРЛА

Німецький промисловець К. Бекер, який дістав від американського амбасадора Ірла пляшкою по голові підчас суперечки ізза англійської пісні, яку грала орхестра в одній каварні в Софії в Болгарії, заявив, що він заскаргить Ірла до суду. Тим способом, Бекер каже, будуть встановлені точні факти цієї бійки.

### СОВІТСЬКЕ ЗОЛОТО В САН ФРАНСИСКО

До Сан Франсиско привезено на двох пароплавах з Владивостоку совітського золота й дорогих футер на 12 мільйонів доларів для розплат по рахунках з американськими фірмами.

В цей час у Сан Франсиско стоїть сім совітських пароплавів.

### ЩО КОШТУЄ ЕСПАНІЮ ІТАЛІЙСЬКА ПОМІЧ

З Риму повідомляють, що Італія зажадала від Еспанії 275 мільйонів доларів за поміч, яку Мусоліні дав генералові Франкові підчас його боротьби з республікою. Італійський уряд запевняє, що ця поміч була на 100 мільйонів доларів більшою, але Італія всього не вимагає та й виплату зазначеної суми розкладає на 24 роки.

### КРІВАВИЙ СТРАЙК СТАЛЕВИХ РОБІТНИКІВ У ЛАКАВАННА

Бофаловська поліція викликала криваві заворушення підчас страйку сталевих робітників у великій фабриці Бетлегем Стіл Ко. в Лакаванна, Н. Й. Один вхід до цієї фабрики знаходиться на території міста Бофало і міська поліція палками та кінями пробувала розганяти пікетчиків кожний раз, як тільки група страйколомів хотіла дістатись до середини. При цьому приходило до сутичок, в яких кількох робітників і один полісмен були ранені. На території Лакаванна ніяких сутичок не було. Порядку пильнували самі страйкуючі і заприсяжні депутати шерифа, теж робітники.

Страйк викликала юнія К. І. О., яка домагається для робітників підвищення платні і визнання юнії. Компанія, відома зі свого протиробітничого наставлення, рішуче відмовляється і старається здобути симпатії публіки й уряду наріканням, що страйк стримує оборонні замовлення на півтора мільйона доларів.

Представники Ради Оборони і федеральної Управи Обо-

### КОНГРЕСМЕН ЗГИНУВ У КАТАСТРОФІ ЛІТАКА

Між сімома жертвами великої летунської катастрофи, що трапилася вночі 27-го лютого біля Атланта, Джорджія, нахотиться конгресмен Вільям Д. Байрон з Мериленд. Інші жертви катастрофи це пілот, його помічник, стюарт літака і ще три пасажирки. Дев'ять пасажирів поранені, з того сім тяжко.

Між раненими знаходиться відомий американський летун, капітан Едвард В. Рікенбекер, президент летунської спілки Істерн Ейр Лайнс, яка є власником розбитого літака. Його досвід, здається, вирятував решту пасажирів, тому що він, хоч тяжко потовговений, давав іншим вказівки, як заховуватись, а особливо перестеріг, щоб ніхто не євтив сірників. Коли б хто був це зробив, всі певно згоріли б в розлитій

підчас опадку літака газоліні.

Катастрофа трапилася з невідомих причин над лісами на північ від Атланти в першій годині вночі. Всі пасажирки спали. Літак нагло опав і, позбивавши крила між деревами, став шторцом недалеко глибокого провалля. Двох пасажирів сила удару викинула з літака. Один з них впав в провалля, перележав там до світанку, і аж тоді найшов дорогу до найближчої ферми, звідки зателефонував по поміч. Поранені пасажирки перележали біля літака кілька годин, поки розвіднілось і поки їх забрали амбуланси. Стейтові і федеральні власті почали слідство, щоб встановити причину катастрофи. Лікарі припускають, що всі поранені одужають.

### БІЛЬШЕ ЛІТАКІВ НА ПАЦИФІК

Команди американської армії і флоти вислали на Гавайські Острови і до Филиппін вісім відділів ("ескадронів") найновіших літаків. Вони призначені на "скріплення місцевої оборони серед теперішнього нелепого міжнародного становища. Літаки ці частинно сухопутні, частинно гідроплани, що можуть осідати на воді. Одна чи дві ескадрони мають літаки, що можуть осідати однаково на суші і на морі.

### СУЧАСНИЙ СТАН АМЕРИКАНСЬКОЇ АРМІЇ

Департамент війни подає відомості, що на цей час в американській армії нараховують 867,000 старшин і вояків. На 62,000 старшин 14,000 є таких, що перебували на постійній службі в федеральній армії; 14,000 старшин національної гвардії та 34,000 резервістів. В регулярній армії числиться 454,000 вояків, в національ-

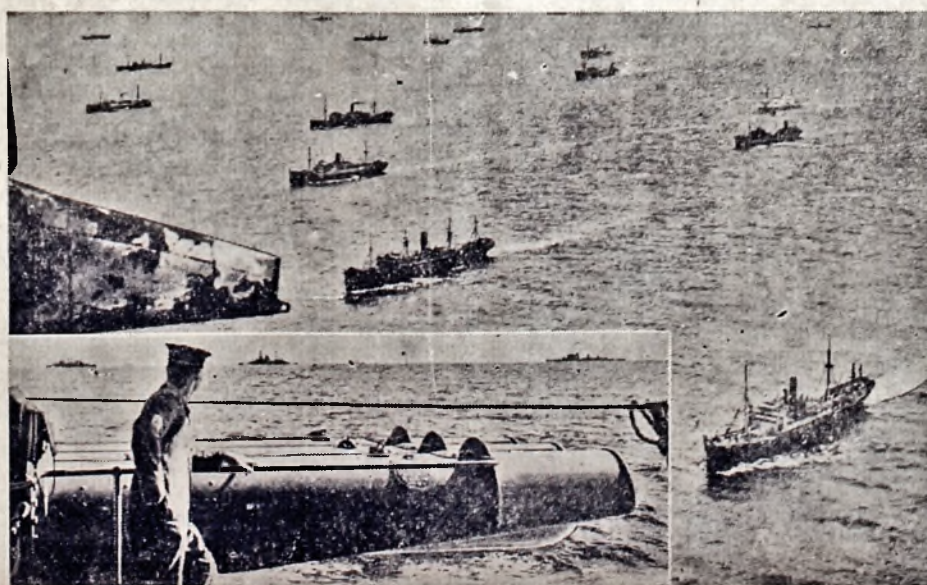
### ПРОДОВЖАТЬ ЗАСІДАННЯ СЕНАТУ

Демократична більшість в сенаті погодилась продовжити дещо найближчі засідання, щоб з одного боку дати змогу противникам закону про поміч Англії "виговоритись", а з другого, щоб такі не затягали справи і приступити як найшвидше до голосування. Опозиційні сенатори тепер уже здебільшого повторюють старі аргументи, що закон "втягне Америку у війну" та що президент не повинен мати права посилати армію, флот і літаки в чужі краї.

Промовляючи до представників фільмового мистецтва у Голівуд по радіо, Розевелт ще раз підкреслив, що допомога Англії необхідна як спосіб оборони західної півкулі, та як захист демократії.

них гвардіях — 223,000. Опріч того в таборах є вже 128 тисяч новобранців, що стали на службу після нового закону.

КОНВОЙ ТРАНСПОРТОВИХ КОРАБЛІВ В ДОРОЗІ ДО АНГЛІЇ



Щоб оборонитись перед німецькими субмаринами, кораблі, що транспортують харчі та інший матеріал до Англії, перепливають океан великими групами і під конвоем (супровід) воєнних кораблів. На образку сфотографований один з таких конвоїв. Внизу бачимо частину торпедовця, що супроводжає транспорт і готовий стрінути кожної хвили ворога.



# Народна Воля

NARODNA WOLA — THE PEOPLE'S WILL

Орган Українського Робітничого Союзу в Скрентон, Па. Виходить три рази на тиждень: у вівторок, четвер і суботу, за винятком державних американських і українських свят.

Ukrainian paper published every Tuesday, Thursday and Saturday, except on National or Ukrainian holidays, by the Ukrainian Workingmen's Association, 524 Olive Street, Scranton, Pa.

Entered as second-class mail matter June 16, 1913, at the Post Office of Scranton, Pa., under the Act of March 8, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, of the Act of October 3rd, 1917, authorized July 10th, 1918.

## НАРОДНА ВОЛЯ

PEREPLATA:	SUBSCRIPTION RATES:
В Сполучених Державах з вим-ком Скрентон, Па., на рік	In the United States (except Scranton, Pa.), per year
На пів року	Per 6 months
В Канаді, закордонію і в Скрентоні, Па., на рік	In Canada, foreign countries and in Scranton, Pa., per year
На пів року	Per 6 months
\$3.00	\$3.00
\$1.50	\$1.50
\$5.00	\$5.00
\$3.00	\$3.00

Ціна поодинокого числа 3 центи	Single copy 3 cents
Телефон: 2-8897	Telephone: 2-8897

Адреса — Address  
NARODNA WOLA, 524 Olive Street, Scranton, Pa.

За оголошення редакція не відповідає

## ПЕРЕМОГА АНГЛІЇ І ПОРАЗКА ГІТЛЕРА

Багато противників закону про допомогу Англії говорять, що для Америки неважно, чи Англія виграє чи програє. Вони пригадують, що колись Америка боролась проти Англії за свою свободу, переповідають різні промахи англійської внутрішньої та колоніальної політики, та вказують на сильну ще й нині в Англії реакцію. Яке, мовляв, Америці діло до того, що допомогти "англійським лордам" втримати британську імперію.

З кожним повисшим твердженням можна полемізувати і доказувати, що воно не є таким сильним аргументом, як це здається противникам допомоги Англії. Однак на ті справи можуть бути різні погляди, в яких основною є більше почуття ніж холодна розвага, і тому годі сподіватись якогось ясного висновку з такої дискусії.

За те цілком іншого присмаку набирає справа, коли дотягнути думку про те, чи Англія виграє або програє, до логічного кінця. Перемога Англії означатиме рівночасно поразку Гітлера. Поразка Англії буде перемогою Гітлера. А це вже не таке "байдуже", як питання, чи будуть лорди мати імперію, чи не будуть.

Очевидно, є люде, для яких поразка Гітлера бажана. Вони знають, що закріплення нацизму приєсе також реакцію в Америці, при якій можна буде покасувати юні, примусити робітників працювати 6 і 7 днів у тиждень по 9 і 10 годин, завести цензуру на газети і книжки, заборонити немілі організації, а навіть прикрити деякого з конкурентів. Неграм, жидам, можливо що й католикам, а вже цілком певно "фореїнерам" можна буде повдбидирати горожанські права, а місце таких організацій, як Ліга Горожанських Свобід чи навіть "У. М. С. А.", займуть "Чорні Легіони" та "Ку-Клукс-Клен"-и. Зародки такої реакції є і вони найбільше розшибаються за стриманням допомогою Англії.

Ясно, не всі вони говорять прилюдно про свої сподівання, хоч є такі, що отверто агітують проти юній, жидів та "гнилої демократії". Більшість, однак, ховається за високо-патріотичні фрази, які в перекладі на просту мову значать, що "моя хата з краю". Так, як говорили бельгійці, норвежці, данці, голандці, а навіть частина французів.

Це не значить, що всі противники допомоги Англії належать до цієї реакційної категорії. Є між ними також люде короткозорі, залякані, або підстаркуваті й немічні, яких кличем стала приповідка "все бери, мене лиши". Вони філософують, що Гітлер до Америки не прийде, цілком забуваючи, що йому й не буде цього треба: він до Японії не поїхав, але японський нарід має вже "щастя" коштувати фашистського режиму, вихованого на "Майн Кампф"-і. В Америці є досить доморослих кандидатів і на фірерів і на вартів при концентраційних таборах. А й кати теж найдуться.

На щастя, більшість американського громадянства здає собі дуже добре справу з того, що допомога Англії це найкраща й необхідна оборона Америки. Американські робітники розуміють, де вони опинились би зі своїми дотеперішніми здобутками, коли б весь світ почали заливати виробі, продукції в німецьких і підлеглих німцям, японцям та італійцям фабриках, в яких робітники працюють не 40, а 50 і 60 годин у тиждень, за третину або й ще менше американської платні, з кількома беззмисними днями в тиждень і без права тому спротивитись. Виті американських виробів мусів би припинитись і від того стала б велика частина американського промислу. А й в самих Сполучених Державах тоталітарні продукти робили б американським виробам величезну конкуренцію.

Американські батьки й матері теж знають, що після перемоги Гітлера Америка мусіла б для своєї безпеки тримати мільйони їх синів у величезних арміях і флотах, з японцями, німцями і їх союзниками на близьких морях, а хто зна чи не й американському континенті. Змагання з нацистичними і взагалі диктаторськими вертільниками велось би не як тепер головню на сторінках газет чи у вілних перестанях перед комітетом Даеса, а треба би й Америці заводити собі тайну поліцію, концентраційні табори та всяку іншу внутрішню охорону. Громадським свободам прийшов би кінець, щоб тим способом не дати нацистам і комуністам змоги вести свою пропаганду.

Тому то розумніша, більше далекогозоро, розважлива і більше патріотична частина американського громадянства погоджується на поміч Англії. Не для

рятування лордів, з якими сам англійський нарід розправиться або не розправиться, так як це буде наказувати йому його політичний розум; не для рятування британської імперії, яка нею залишиться або ні, залежно від волі населення доміній і колоній; не наслідком англійської пропаганди, яка в Америці певно не більша, хоч певно що розумніша від німецької; а з належного розуміння своїх власних інтересів, які наказують прикласти всіх заходів, щоб перемогти гітлеризм і так врятувати Америку від пізнішого затижного і хто зна чи не непосильного змагання за своє власне демократичне існування.

## ВІЙНА І СЛАВЯНСЬКІ НАРОДИ

Для зрозуміння ролі славянства в сучасній війні досить пригадати, що війна ця почалась нападом німців на славян Чехословаччину.

В Мінхені представники не-славянських народів порозумілись на тому, щоб залагодити свої суперечки ціною славян. Загрожені англо-сакси й романи кинули в пащу розлітваного тевтона свого славянського союзника — Чехословаччину. Але, розятрений смаком славянської здобичі, німецький хижак, обдуривши своїх колегів з Мінхену, поділив славянськими землями поляків, українців та білорусинів зі своїм інтернаціональним спільником — большевицькою клікою.

Фактично теперішня війна розпочалась за нападом німців на Польщу, яку Англія й Франція вважали своєю позицією. А Гітлер думав, що неславянські держави, зрікшись Чехословаччини, не стануть воювати і за другу славянську державу, Польщу.

Може бути ще й так, що й скінчиться війна сутічкою німців з СССР, в якому пайбільшими народами є славяни — руські, білорусини й українці.

Отже: славяни в цій війні є одним з головних пасивних учасників, шкідливо якого ділятьс я й хотять далі ділитись активні учасники. Без його згоди, а часто й без його відомо. Це той м'яз, за який змагаються, яким перекидаються грачі.

Що ж в такій ситуації слав'янам робити? Яке їх завдання. Перш за все, усвідомити свій власний інтерес. Де і з ким шляхи їх сходяться, а де розходяться.

Англія воює не за Польщу і не за славянські народи. Лише за свої власні інтереси. Та, захищаючи себе, тим самим захищає й багатьох славян — руських, українців, поляків, чехів, словаків, югославян і болгарів. А саме захищає їх тим, що ослаблює й звязує руки Німеччині, яка весь час мріє про підпорядкування собі славянських земель. Коли б переміг Гітлер, ніщо вже не стримало б Німеччину від здійснення історичної німецької мрії — обернути славянські землі в "поглиблені культурні" — підпорядкувати їх та визискувати природні скарби й живу силу населення.

Німецький рух на схід та на південь не новий. Тевтонські лицарі в свій час огнем і мечем захопили Померанію та Прусію, які заселені були слав'янами. До цієї пори збереглися та рештки стародавнього славянського племені кашубів. Згодом поміщена Прусія підпорядкувала собі частину Польщі, а Австрія століттями панувала над поселеними слав'янами землями південної Польщі, Хорватії, Словенії, Галичини, Далматії, Чехії, Словаччини, Боснії.

Війна 1914-го року почалась як спроба Австро-Угорщини завоювати Сербію й піти через неї в Салоніки.

Гітлер продовжує діло тевтонських лицарів та Фридриха Великого. В своїй книжці "Моя боротьба" він поставив перед Німеччиною єдину мету — похід на схід, на родючу рівнину України, де він бачить "ниву для німецького плуга", яку

мусить завоювати німецький меч.

Захоплення Чехословаччини було тільки підготовкою до походу на схід. Завоювання Польщі після планів Гітлера мало бути першим кроком у напрямку на Київ. Щоб не воювати на два фронти, Гітлер погодився з Сталіном і повернувся на захід.

Та від своєї мети він не відмовився й не відмовиться. Чому? Бо всі простори заходу не дають і не можуть йому дати того, до чого він весь час змагається — широкі і родючі лани для німецької колонізації. Його ідеал чисто аграрний. Він хоче, доповнити могутню німецьку індустрію таким самим могутнім хліборобським виробництвом, яке дало би йому змогу, як він сам каже, "прогнати двісті мільйонів майбутніх німців". А в потрібній йому "життєвій площі" ("лебенс-раум") він хоче обернути славянські народи в рабів, які працювали би на німецький "геррен-фольк" (пануючий нарід), або просто їх винищити, як то він уже робить у Польщі, щоб не займали потрібного німцям "місця під сонцем".

В цей час під загрозою німецького кулака два славянські народи — Югославія й Болгарія, рятуючи себе від знищення, капітулювали й погодилися не перечити німецьким планам.

Кількість славянських народів, що втратили свою самостійність, після чехів, словаків та поляків, збільшилася болгарами та югослав'янами, яким пропонується здобич коштом Греції, аби лише без бою стали рабами "вищої німецької раси".

Внаслідок цього всього єдиним фактичним захисником славянських народів, які не спромоглися організувати власну оборону проти історичної німецької навали, об'єктивно залишається Англія. Не з любови до славян, а з необхідності. Захищаючи сама себе. Потребуючи розгромити Гітлера, щоб захистити себе, тим самим нищить силу, яка хоче панувати над слав'янами.

Тому від успіху Британії залежить доля славянських народів. Коли Англія буде переможена, всі ці народи на десятиліття, а може й на сотні, стануть німецькими рабами, опиняться під залізним запаном німецького завойовника.

Серед тих обставин Велика Британія, рятуючи себе, рятує й славян від німецького рабства, виводячи їм можливість вільно впорядковувати своє життя, розвивати свою культуру, установлювати добросусідські відносини між собою, ставати рівноправними членами великого суспільства народів Європи.

К. Тодоров

бувний болгарський міністер

## АМЕРИКАНСЬКІ ЛІТАКИ ЗА КОРДОНОМ

Департамент торгівлі повідомляє, що протягом 1940-го року вивезено зі Сполучених Держав 3,532 літаків на суму 311,757,326 доларів. З того до Англії на 134 мільйони доларів, до Канади на 34 мільйони, до Австралії на 16 мільйонів, та до Південної Африки на 4 мільйони доларів.

## ГЕТЬМАНСТВО НА ОСНОВАХ "ФІРЕР-ПРІНЦІП"-У

Європейська пошта принесла недавно на цей бік океану цілу низку гетьманських видань, друкованих у Празі й Берліні, з обильним інформаційним матеріалом про діяльність гетьманського дентра і його найближчого оточення. Окрім журналів і газет між ними виданнями звертає на себе увагу брошура під наголовком "Перший делегатський зїзд Української Громади в Німеччині, 21-22. вересня 1940. Видання 'На Відсіч'. Берлін 1940."

Як виходить з цього звіту, організація "Українська Громада в Німеччині" становить тепер, так би мовити, "громадську" підбудову гетьманської акції в самій Німеччині і в тих територіях, що включені Гітлером до німецького "Райху", отже в чеській "Протектораті" і в польській "Генерал-Губернаторстві". Організація ця існувала в Німеччині від 1919-го року, мабуть, як не політична установа культурного характеру, поки 1-го квітня 1940 група гетьманців узяла її під свою необмежену контролю і уживає її тепер для своїх цілей.

Рядові цієї організації складаються з бідлашої емігрантської братії, що, опинившись одною чи другою дорогою в Німеччині, потребує на кожному кроці плечей перед німецькою владою і радо шукає опіки під крилами людей, що знають всі входи і виходи в державних канцеляріях. Сам звіт найкраще розкриває цей "ідейний" зв'язок, подаючи, що організація, крім пропаганди гетьманської ідеї, переповнювала інтервенції в урядах, приміщувала членів на роботу, підшукувала нічліги і помешкання, інтервеніювала в арбайтсамтах, виробляла фреמדенпаси, викопотала паси, наспіраючи, давала грошові підмоги, стипендії і таке подібне.

Першим кроком гетьманців, як теж виходить зі звіту, було — перевести Українську Громаду з демократичних на авторитарні основи, тобто скасувати виборність її управи та завести на значених згорі відповідна зміна статута і згаданий зїзд з вересня минулого року був першим прилюдним виступом цієї організації на основі "Фірер-принцип"-у, тобто "вождівської" засади. Властивим "фірером" (почесним керівником) окликано на зїзді Павла Скоропадського, а він вже признає меншу диктаторську братію, назначаючи, між іншим, своїм заступником — сина Данила.

З обширного звіту про цей зїзд передаємо далі дослівно деякі маркантніші місця, що говорять найкраще сами про себе, тобто представляють теперішній характер гетьманської акції так, як він був окреслений самим Павлом Скоропадським і його найближчими співробітниками.

Зі звіту з діяльності (уступаючої) Центральної Управи У. Г. звертає на себе увагу оця затроєна стріла в сторону так званих "націоналістів", з якими, як відомо, кілька місяців пізніше гетьманці перевели "ідеологічне об'єднання".

"Уступаюча Центральна Управа закликає все членство підтримати її велике напруження, тим більше, що саме зараз конкуруюча з нами організація [ОУН — Ред.] переходить стадії повної руйни і розкладу, бо розкладу морального. А на таку хворобу ліку ще досі немає. Діє певно знапа народна мудрість: 'Хто сіє вітер, збирає бурю!'"

"Передаючи цей короткий звіт Першому Зїздові Української Громади в Німеччині, ба-

жаємо цій найвищій нашій інституції повного успіху в працях на "Славу Україні — Гетьмана Славу!"

Після звітів і одноголосного ухвалення нового статута на зїзді з'явився другого дня Павло Скоропадський. Про цей момент у брошурі сказано:

"Тут же потрійне 'Слава' Гетьманові Всієї України залунали при вході на залу ІСЯВ-ПГГетмана Павла з Гетьманською Родиною."

Забирає голос голова зїзду (полк. Мурашка):

"Зазнає, що в житті УГ наступив новий період, коли ця організація прийняла нові організаційні форми; докладає далі Зїздові, що Організаційна Рада на своєму засіданні проголосила Почесним Керманичем Української Громади Його Світлість Ясновельможного Пана Гетьмана Павла. Делегатський Зїзд приймає це повідомлення гучними, довго негавуючими оплесками."

Далі слово бере Скоропадський:

"Сьогодні Громада згідно з її Статутом обрала мене на уряд її Почесного Керманича..."

"Як це вимагає статут УГ, я: 'призначаю своїм заступником Вельможного Пана Гетьманіча;"

"затверджую Головою Організаційної Ради проф. Дмитра Дорошенка;

"іменую Головним Провідником УГ генерала Андрія Вовка."

"Закликаю всіх Вас проголосити гучне 'Слава' Німеччині та її Фюреру."

"Слава Німеччині!"

"Слава Адольфові Гітлерові!"

"Всі присутні підводяться з місць і співають національний німецький гимн."

З кінцевої промови голови Зїзду, полк. Мурашка:

"Ваша Світлосте, Ясновельможний Пане Гетьмане, Почесний Керманичу Української Громади!"

"Вступаємо до нової фази українського життя..."

"Зволили Ви, Ваша Світлосте, затвердити та іменувати своїх ближчих помічників. Серед них чули ми імя Його Вельможності, Гетьманіча Данила, як Вашого Заступника. Відоме українству його імя. Тріумфальна подорож по одинокій вільній тоді Землі [промовець має очевидно на думці побут Данила С. у Сполучених Державах і в Канаді. — Ред.] згуртувала біля нього все [і] наше громадянство: і правих [і], греко-католиків і православних, бідних і багатих, молодих і старших — всіх, що прагли тієї цілі, яка персоніфікується Родом Вашої Світлості. Вибухи радості при згадці імені Його Вельможності — то докази найбільшої любови до Вашого Заступника..."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплески спінняють промовця), котрий не встиг повернутись до Батьківського Дому. Нехай здоров і щасливий перебуде ці неймовірно тяжкі дні життя поза Родиною."

"Згадаю за Вельможного Пана Гетьманіча Данила (оплес



# ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ УКРАЇНСЬКОГО РОБІТНИЧОГО СОЮЗА ЗА СІЧЕНЬ, 1941 Р.

## ПРИХІД:

Відд. Заплатив	Відд. Заплатив	Відд. Заплатив	Відд. Заплатив
1 93.74	77 14.74	154 31.96	228 264.67
2 91.18	78 76.61	155 58.92	229 33.55
4 281.90	79 129.69	156 108.65	230 45.59
5 196.50	80 46.64	157 65.64	231 44.35
6 24.31	82 174.06	158 77.39	233 48.76
7 54.10	83 10.65	159 27.02	234 70.93
8 40.32	84 50.20	160 41.17	235 25.10
10 49.20	85 92.95	161 26.42	236 27.54
11 32.00	86 92.07	162 13.29	238 102.08
12 13.73	88 25.74	163 28.99	239 87.10
13 129.87	89 14.55	165 78.68	240 39.39
14 86.50	90 82.01	166 159.44	241 17.21
15 41.91	92 46.51	167 145.82	243 15.60
16 23.88	93 229.28	168 24.70	244 248.34
17 32.52	94 63.09	169 22.89	245 31.49
18 19.14	95 137.74	170 124.43	247 19.71
19 175.02	96 26.39	171 19.25	248 39.60
20 71.79	97 42.62	172 61.19	249 124.33
21 142.32	99 17.98	173 50.67	252 70.61
23 123.29	100 315.40	174 82.70	253 85.75
24 62.22	101 124.73	175 43.60	254 37.66
25 71.28	102 73.26	177 93.85	255 28.53
26 41.25	103 168.88	178 17.27	256 44.41
27 67.37	104 789.85	179 27.22	257 19.85
28 217.17	105 60.33	180 57.92	258 79.78
29 84.70	106 15.16	181 39.71	259 28.88
30 157.20	107 103.80	182 132.66	260 79.31
31 131.91	108 23.59	183 131.29	261 77.62
32 73.95	110 176.37	184 107.13	263 30.79
33 20.85	111 69.18	185 54.93	264 92.10
34 68.11	112 164.85	186 34.86	265 46.10
35 114.33	113 53.85	187 18.74	266 248.68
36 111.60	114 40.28	188 32.55	268 34.50
38 112.40	115 40.51	189 43.57	269 20.33
39 118.82	116 61.78	190 115.30	270 45.18
40 121.25	117 59.68	191 164.02	271 89.22
41 33.59	118 178.56	193 199.39	272 174.56
42 54.14	119 22.44	194 76.72	273 11.10
43 170.60	120 149.92	195 80.50	274 61.07
44 202.27	121 107.46	196 98.81	275 40.73
45 116.70	122 47.25	197 58.17	276 17.62
46 42.71	123 145.33	198 27.54	277 121.07
47 134.03	124 129.65	199 126.59	278 19.03
48 77.13	125 18.76	200 102.77	279 17.43
49 71.07	128 35.75	201 46.59	280 13.28
50 71.48	129 29.97	202 71.53	281 15.76
51 210.34	130 67.61	203 17.41	282 56.46
52 15.95	131 15.01	204 36.70	283 11.11
54 14.11	132 39.15	205 70.63	284 46.78
55 14.01	133 87.15	206 104.70	287 81.60
56 44.36	134 21.15	207 16.76	288 12.02
57 127.59	135 50.94	208 40.02	289 43.56
58 31.55	136 23.89	209 68.51	290 7.43
60 201.27	137 52.44	210 26.42	291 88.17
61 31.76	138 48.35	211 45.23	292 64.77
63 26.34	140 31.76	212 124.95	294 18.46
64 120.75	141 46.26	213 77.74	298 11.83
65 84.42	142 67.23	214 39.09	299 59.00
66 70.84	143 88.72	216 14.70	301 59.94
67 139.53	144 112.06	217 38.76	302 28.61
68 71.91	145 16.50	218 10.68	303 13.32
69 116.97	146 65.56	219 201.87	304 18.41
70 51.46	147 9.02	220 191.07	305 29.82
71 18.44	148 23.66	221 95.50	306 15.30
71 4.32	149 125.25	222 47.23	309 15.14
73 40.01	150 86.66	224 136.32	310 37.88
74 70.88	151 30.36	225 101.58	
75 22.65	152 143.28	226 41.82	
76 17.59	153 28.76	227 107.30	

Вкладки від відділів (всі роди забезпечення)	\$ 20,241.72
Вкладки від самостійних членів	760.39
Процент від бондів	5,600.00
Процент від ставів	51.00
Процент від готівки	303.25
Процент від позичок членам на грамати	242.74
Нарослий процент при продажі бондів	26.66
Процент від моргеджів	219.50
Рент від дому	337.00
Зворот довгу від безробітних членів	193.61
До фонду спадкоємців	500.91
Сплата моргеджів	250.00
Сплата позичок на граматах Е-85	435.00
За продані і відкликані бонди	22,040.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 51,201.78</b>

## РОЗХІД:

Відділ:	<b>З фонду помертвого:</b>
3 Настя Довга Шура, по батьку Максимі Довгім	\$ 752.41
3 Ольга Довга Юрак, по батьку Максимі Довгім	89.43
3 До фонду спадкоємців, по пок. Максимі Довгім	89.43
5 Катер. Вінарчик Гладько, по батьку О. Вінарчик	458.15
30 Марія Велигорська, по мужу Николаю	689.80
30 До ф. спадкоємців, по пок. Ник. Велигорським	293.89
34 Юлія Ясіновська, по мужу Йосифі	275.09
42 Юлія Гришко, по мужу Петрі	1,000.00
80 Франко Савчак, по батьку Івані	1,000.00
123 Гелена Куліковська, по тестю Антоні	1,000.00
177 Гаврило Гмитрик, по батьку Івані	117.58
177 Йосиф Гмитрик, по батьку Івані	117.58
177 Марія Г. Денлес, по батьку Івані Гмитрик	117.58
177 Михайло Гмитрик, по батьку Івані	117.58
177 Іван Гмитрик, по батьку Івані	117.59
177 Анна Гмитрик, по батьку Івані	117.59
177 Юлія Гмитрик, по батьку Івані	117.59
177 До фонду спадкоємців, по пок. Івані Гмитрик	117.59
190 Катерина Кузьмівська, по мужу Григорію	881.45
С Ч Анна Левицька, по мужу Петрі	980.73
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 8,451.06</b>
Грошові звороти в класах Т, Е, В-70, В-85 і Е-85	915.30
Сплата позичок членам в класі Е-85	331.00
Обтягнено процент від сплачених позичок	14.74
Зворот проценту членам в класі Е-85	1.12
Позичка членам на грамати	5,000.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 14,863.12</b>
<b>З фонду адміністративного:</b>	
Платня головних урядників за січень	\$ 576.41
Рент за поштову скриньку	3.00
Степан Пилипчук, подорожні кошти по справам	

У. Р. Союзу	12.00
Скрентон Електрик Компані, за світло	10.01
Лікарі, за екзамінацію нових членів	192.00
Оголошення на радіо-годині в Скрентоні	20.00
Платня акчуера (пів року)	450.00
Скрентон Тавел Компані, за рушники	1.85
Поштові видатки при пересилці бондів	9.00
Поштові значки і конверти з значками	189.56
Канцелярська поміч	461.79
Премії організаторам, за приєднування нових членів	1,000.00
Степан Дроботій, подорож і денні видатки по справам У. Р. Союзу	6.40
Діммер енд Ко., за атрамент, кліпси і стемп-педс	3.85
Рейнолдс Бродерс, книжки, атрамент, картки і інші річі	16.10
Джеси Дж. Лейн, за стенографічну працю	14.35
Ріссер Бродерс, за печатки для відділів	5.00
Глен Суммет Ватер Компані, за воду до пиття	1.50
Купно книжки в англійській мові: "Гістори оф Юкрейн"	24.00
Белл Телефон Компані, за ужиток телефону	13.45
Боро Единг Машін Компані, за чищення машин	22.20
Петро Грудзіньський, подорож по справам У. Р. С.	14.00
Інтернешенал Бизнес Машін Корп., за картки	5.90
Чищення офісів	32.00
Чищення вікон	12.00
Рент за канцелярію	110.00
Правний дорадник і лектор в українських справах	100.00
Датка для Камон Кавніл Фор Америкен Юніти	50.00
Державна контролія (частина належитості)	406.70
Належитість за оголошення У. Р. Союзу в часописи	5.00
Сошел Секюріті (державне забезпечення робітників)	74.70
Пенсионерна Унемплімент Компенсейшен Фонд (стейтове забезпечення робітників)	100.85
Державний податок (Ексайз текс)	44.05
Належитість за перекази місячних протоколів В. К.	39.00
Народна Воля, пренумерата від членів	1,100.00
Нагороди за перепис старих членів (9-ий квартал)	670.04
Народна Воля, за друкарські роботи	160.50
Відділовим секретарям, за колектування місячних вкладок від членів	1,278.49
Партридж, Вірт енд Компані, за фотографування членських аплікацій	43.00
Комісове відділовим секретарям на нових членів	314.06
Пренумерата бизнесового часопису	18.00
Кошти видавництва "Юкрейніс Лайф"	442.21
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 8,052.97</b>

Відділ:	<b>З фонду бідних:</b>
1 Іван Мошівський	\$ 20.00
2 Михайло Кашуба	20.00
20 Петро Говішак	20.00
37 Марія Ростоцька	15.00
37 Марія Умриш	15.00
41 Григорій Яремичин	20.00
67 Іван Павлишин	15.00
69 Українське Запозичувальне Товариство, для тов. Дмитра Русинка	20.00
78 Іван Максимович	20.00
78 Михайло Дзюба	20.00
86 Товариство імені М. Грушевського, для тов. Т. Кривокульського	20.00
103 Михайло Рой	20.00
103 Степан Турчак	25.00
112 Товариство імені Тараса Шевченка, для тов. Теодора Зень	20.00
176 Катерина Козій	15.00
199 Юрій Бойко	20.00
200 Теодор Кіндзерський	20.00
206 Микола Дутчак	25.00
221 Дмитро Завойський	25.00
228 Марія Пацак	15.00
228 Андрій Сувадо	20.00
231 Дамян Малицький	20.00
239 Євген Вітушинський	15.00
261 Михайло Яремкевич	20.00
277 Клим Матвійшин	20.00
С Ч Іван Пашук	20.00
С Ч Гнат Балл	20.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 525.00</b>

<b>З фонду рентного:</b>	
Скрентон Електрик Компані, за центральне опітття	\$ 187.20
Джан Діскін, за ватери до синків	4.70
Скрентон Електрик Компані, за світло	1.30
Доглядач дому	14.85
Чищення вестібюлю	5.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 213.05</b>
Відділ:	<b>З фонду спадкоємців:</b>
45 Батлер Кавніт Бенк енд Трост Компані, олікун, для Николая Блишак	\$ 386.36
82 Іван Мачелюх, по матері Парасці	132.72
172 Марта К. Федорчук, по батьку Лілі Кульчицькій	77.44
261 Валтер Боболла, по батьку Івані	64.39
С Ч Вил. Т. Троский, по матері Юлії Т. Підгурській	85.66
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 746.57</b>
<b>ЗІСТАВЛЕННЯ:</b>	
Готівка з кінцем місяця грудня 1940-го року	\$ 989,052.89
Загальний прихід за січень 1941	51,201.78
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 1,040,254.67</b>
Загальний розхід за січень	24,400.71
Остає готівки на лютий	\$ 1,015,853.96

<b>БАЛАНС:</b>	
<b>Стан Чинний:</b>	<b>Стан Довжний:</b>
Готівка	\$ 1,015,853.96
Бонди	1,059,090.50
Стаки	24,884.72
Позички членам	131,567.47
Інвентар	5,765.26
Друкарня	26,217.96
Дім У. Р. Союзу	71,407.35
Моргеджі	56,425.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 2,391,212.22</b>
<b>Фонд помертвий</b>	<b>\$ 2,017,604.14</b>
Фонд адміністрац.	81,563.22
Фонд резервовий	148,506.47
Фонд бідних	15,276.33
Фонд народ. без-робітних	10,156.01
Фонд рентовий	9,676.29
Ф. конвенційний	16,143.72
Фонд спадкоємців	92,286.04
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$ 2,391,212.22</b>

<b>Фінансовий Звіт У. Р. Союзу за Січень, 1941 Р. (Моялодеча Секція)</b>	
<b>ПРИХІД:</b>	
Відд. Заплатив	Відд. Заплатив
1 35 70	143 2.35
2 80 73	144 4.30
4 2.05 74	146 1.00
5 8.15 75	149 2.45
7 2.90 76	150 1.30
10 35 79	152 2.35
12 2.25 82	155 1.65
13 3.10 84	156 1.75
17 2.05 85	157 1.35
18 1.60 86	158 1.90
19 1.05 87	160 3.45
20 3.00 93	165 3.35
21 60 94	166 1.40
23 3.70 95	169 1.05
24 1.05 96	170 3.35
27 1.35 100	172 1.30
28 1.25 101	173 2.60
29 4.65 102	174 3.35
30 2.20 103	177 1.35
31 1.75 104	178 3.35
32 8.55 105	179 2.90
35 2.70 106	182 1.30
36 2.70 107	183 4.20
38 35 108	184 5.00
39 2.10 110	187 7.00
40 2.00 112	189 3.35
43 8.80 113	190 2.35
44 30 115	193 2.05
45 3.20 116	194 1.40
46 25 117	196 1.65
47 5.35 118	197 3.50
48 2.00 119	199 1.70
51 8.40 120	200 3.85
52 70 123	202 1.05
55 55 124	204 1.40
56 35 125	205 3.20
57 1.55 128	206 3.05
58 1.40 131	209 1.70
60 14.95 132	211 1.40
63 70 133	212 3.70
64 3.05 134	213 2.65
65 1.40 135	216 3.35
66 1.95 138	218 3.50
67 4.75 140	219 7.25
68 70 141	220 3.35
69 3.00 142	221 1.70
Вкладки від відділів і самостійних членів	\$ 403.70

<b>КЛАСА Е-16</b>	
Відд. Заплатив	Відд. Заплатив
4 81 79	165 2.80
13 2.89 93	179 1.70
17 1.14 95	183 8.64
32 3.90 100	187 3.90
36 1.11 104	188 5.59
38 3.49 117	194 5.55
39 2.77 120	224 6.99
40 74 121	226 1.19
42 1.10 131	238 2.07
60 1.36 143	239 1.11
64 1.11 146	244 5.55
65 81 150	252 1.26
67 59 157	253 1.81
Вкладки від відділів і самостійних членів	\$ 127.02



# OUR AMERICAN PAGE

Mail contributions to 524 Olive Street, Scranton, Pa.

## BOSTON YOUTH RALLY SUCCESSFUL

A three-day New England rally drew several hundred young men and women from all over New England as well as New York, New Jersey and Pennsylvania to Boston during the Washington Birthday weekend. The activities consisted of a basketball game between Boston and Woonsocket teams followed by a sports dance on February 21, deliberative sessions and a banquet the next day, plus a concert in honor of Taras Shevchenko on February 23. The affair was sponsored jointly by Branch 220 of the Ukrainian Workingmen's Association, the Daughters of Ukraine and the Ukrainian Club of Dramatics and Dancing. Over 250 young people were registered.

### Discuss Problems at Sessions

At the sessions held last Saturday afternoon in Hotel Bradford, the problems of young men and women of Ukrainian extraction were discussed by four speakers. They were: Anne Zadorsne, former editor of "The Trend," who discussed her experiences among youth; Anne Chopek, young Boston attorney, who stressed the necessity for better organization and cooperation among the youth of New England; John H. Roberts, president of the Ukrainian Youth's League, who suggested the formation of local youth councils as a method of reconstructing and strengthening the UYL-NA; and Stephen W. Drobny, editor of Ukrainian Life Magazine, who dealt with America's taking the lead in world affairs in an effort to lay the foundations of a more just and lasting peace than that made at the end of the first World War. Joseph Charyna, chairman of the rally committee, presided over the sessions.

More than five hundred people thronged the banquet and dance which followed the sessions. Its success is mainly attributed to the efforts of Dr. Timothy Wallace Homkiewicz, an instructor of physics and mathematics at Northeastern University. Several speakers, including those mentioned above, expressed brief greetings and remarks, and Mildred Dutka of Fall River, Mass., entertained the guests with vocals.

### Concert Most Successful

The most successful event of the rally was the Shevchenko concert given Sunday afternoon at the Elizabeth Peabody Playhouse. Over seven hundred Bostonians jammed the hall, two hundred of them standing throughout the program, while another hundred was forced to return home because no seating or standing room was available. Not since the lecture in 1928 of the late Mikita Shapoval, Ukrainian political leader from abroad, did Boston turn out in such numbers.

Much originality and vitality was to be noted in the concert program, for which Anne Chopek was mainly responsible. The first part consisted of a "pilgrimage to Taras Shevchenko's grave." This included English-language references to the great poet's life by Anne Chopek interspersed by recitations of his verse by Stella Zaturski, Ursula Faldasz and Jennie Fedirka, with renditions by the Combined Youth Chorus under the direction of Dr. Homkiewicz.

### Soloists Featured

The second part began with

several spirited vocals by Olga Pavlova, pretty Canadian-born Ukrainian artist now appearing in Boston cafes, who was called upon to render three encores, all of them arias from the opera, "Zaporozhets za Dunayem" (Cossacks Beyond the Danube). Though personality is Miss Pavlova's greatest asset, her voice was a much-welcomed contribution to the program, and it is to be hoped that she will be heard soon outside of Boston.

Sixteen-year-old Eugene Grudzinsky showed promise at the piano in his interpretations of Liszt's "Dream of Love" and a selection of three Ukrainian melodies. He should be encouraged to develop his talent. So should Mildred Dutka, who sang sweetly but who must overcome her shyness. Her voice needs attention, for good qualities can be brought out in her through proper training. An excellent talk on Lessia Ukrainka, Ukraine's greatest poetess, given by dramatic Anne Zadorsne rounded out the second portion of the program.

### A Ukrainian Evening

Part three consisted of a vim-vigor-and-vitality portrayal of an evening in Ukraine. Enthusiasm and natural ease, unsophisticated sincerity and joviality marked the efforts of the participants, both of the dancers led by Michael Marsney and the singers under Dr. Homkiewicz's direction. Tears rolled down the sagging cheeks of those in the audience who had come here from a land where such evenings were part of their youth. Solos and a duet were sung by Helen Panteluk and Joseph Charyna, both of whom evoked many a burst of laughter from the audience with their gestures during "Oi, Ti Devchino" (Oh, You Lassie). Miss Panteluk also accompanied the other soloists at the piano.

A sum exceeding twenty dollars was collected for the benefit of Professor Koshetz' recordings from members of the audience as they reluctantly exited through the doors at the concert's conclusion. This sum could have been tripled, however, had the collection been organized properly. Yet, the Bostonians took the honor of being the first youth group to make a collection for this grand cause.

### Where Credit Is Due

The individual most responsible for the success of the three-day event is Joseph Charyna, president of Assembly 220 of the Ukrainian Workingmen's Association. Miss Chopek must be congratulated for her

splendid efforts on behalf of the concert, which should be ranked among the best ever presented anywhere by local young Ukrainian talent. Dr. Homkiewicz also deserves a hearty handclasp for his direction of the choir, which though far from fully trained, played its role admirably when viewed in the light that the choristers were organized but five or six weeks ago. The Daughters of Ukraine, a girls' club which meets at the local Orthodox church, earn a word of praise for their display of colorful embroidery, which decorated the foyer of the Hotel Bradford's penthouse.

Though the sessions of the rally were not as well attended as they might have been—the only weak spot of the three-day program—Boston youth has shown that constructive work is not as alien to them as their parents are often apt to remark. Boston's elders displayed a keen interest in the doings of their younger colleagues by extending support to the banquet, dance and the concert through their attendance and through patronage given the program booklet. But now that it's over, what next, Boston? S. D.

## TRANSPORTATION AND LABOR

In one of his stories Kipling said that "transportation is civilization." He meant that when we reach the state when only one law is required—a law that covered all laws—the only "thou shalt not" would be one which stated that "thou shalt not do anything which interferes with traffic and all that it implies." Such a law would please the drivers of the 32,000,000 automobiles and busses in use in this country; the 1,000,000 employees of American railroads; and the countless millions who use other means of transportation.

An important factor in preventing "interference with traffic" is the building of good roads. This involves millions of workers whose business it is to construct such roads and keep them in good repair. Just now W. P. A. workers are doing a satisfactory job in this respect. During the past five years they have constructed more than 500,000 miles of highway, roads and streets. This about equals 150 roadways running clear across the continent. Military experiences abroad have demonstrated that there cannot be too many roads, so that these workers have done much to help defend the nation in case of war—and war prevents the building up of civilization.

Kipling was right: "Transportation is civilization." While the cities built by transportation will be great centripetal forces, drawing to themselves all the resources of wide areas because of transportation facilities, they will also be powerful centrifugal forces—sending out their influences in every direction. Those of us who live in these cities should make their influence such that they will create a greater and finer civilization.

The roads and cities which shall bless mankind will be built by labor, the toilers of the world. But whether "the wilderness and the solitary place" in which they shall be built "will be glad for them," and whether it shall be required that we may move about them freely and without "interference," will depend upon all of us. But labor will already have done much by building the roads and vehicles which made transportation and civilization possible, and it desires to continue its work by keeping the arteries of transportation open for the free traffic of the nation at all times.

Dr. Charles Stelze

## AMONG BOOKS

SHERIFF OF YAVISA. By Charles H. Snow. Macrae-Smith Publishing Company. \$2.00.

When two cattle rustlers killed Sheriff Ben Thurlow of Yavisa, the chairman of the county board of that town made a stranger the new sheriff. Bob Jackson was named after his sheriff father, the valiant Bob Jackson, who was famous throughout the West. It was young Jackson's task to trace and capture the murderers.

He soon found that the Corders, for it was Pete Corder and his cousin Joe Benson who had committed the crime, were a family of thieves and killers. His first day in town he met "Pappy" Corder and his son Jim as they chased Isabelle, the daughter of the family. The girl was beautiful and unlike the other members of her clan. Without understanding the reason for it, Jackson found himself helping this girl against her family. But when he was trapped and robbed of both his horse and money, Bob Jackson had good reason to doubt his first impulse.

Together with two cowpunchers, Slug Haney and Hack Simmons, as deputies, the sheriff set out to capture the band. When Jake Atkins, the deputy under the murdered sheriff turned against him and joined the Corders, Jackson was in a tough spot. He cleverly captured the killers and thieves, however, and discovered Isabelle's true identity.

Charles Snow has already published over a dozen Wild West novels. This one is written in typical Western style, with Mexican expressions appearing frequently. Snow built up a good background and vividly described the atmosphere. The story proceeds at a quick, even pace, with very little in-

## I. C. 4-A Track Meet



The twentieth annual indoor track and field championships of the Inter-Collegiate Association of Amateur Athletes of America will be held in New York City on March 1, at Madison Square Garden. These photographs show last year's champions, who will compete again this year in defense of their titles.

terruption in the telling. The books starts with a minimum of introduction and goes right into the story itself. Each character is a typical Wild Western type: the sneering bad man who will kill at the drop of an insult; the jealous rival for the position who snivels away from righteousness into the camp of evil; the good kind friend of the hero who has faith in him even when things look at their worst; the two aids of the sheriff, always clowning, who prove to be real men when the test comes; and the beautiful girl who is in danger but is good through it all, and then marries the hero.

There is a good deal of suspense. The author captures your interest at the beginning and holds it throughout the unraveling of the story. "Sheriff of Yavisa" is one of the good, meaty Western novels.

Blanche Siegel

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УКР. РОБ. СОЮЗА

ВІДДІЛ 35, ВІЛКС-БЕРІ, ПА. Квартальні збори в неділю, 2 березня, в 1-й полові. Проситись всіх прийти на час, бо є важкі справи. Уряд

ВІДДІЛ 32, ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Збори в неділю, 2 березня, в 12:30 в полудне, в домі Укр. Горожан, на Френклін вул.

ВІДДІЛ 41, ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Збори в суботу, 1 березня, рівно в 8-й веч., в домі Української Громади, при 23 і Браун вул. Кожний член повинен бути на цих зборах.

ВІДДІЛ 42, ЕДВАРДСВІЛ, ПА. Подается до відома всіх членів, що наш відділ злучився з 118-м відділом. Збори 118-го відділу відбуваються в кожну першу неділю в місяці. Слідуючі збори в неділю, 2-го березня, в 1-й годині пополудні. Всі мають приносити свої вкладки на збори в означений час. Від тепер по хатах ніхто за вкладками не буде ходити. Отже старайтесь кожного місяця приходити на збори і платити свої вкладки в означений час.

За уряд 42-го відділу: Т. Голубовський, голова; П. Маркович, секретар; Д. Лохайовський, секр.

ВІДДІЛ 116, БАУНД БРУК, Н. ДЖ. Спеціальні збори в неділю, 2-го березня, в 1-й полові, на Порт Стріт, там, де все. Проситись всіх членів і членкинь прийти, бо це є дуже важні збори. Будемо вибирати делегата на Десяту Конвенцію У. Р. Союзу. Член, котрий не приїде на ці збори, буде караний одного долара. Цілоб поїм не було нарікання на урядників.

Т. Пірчинини, голова; С. Ішук, касир; Г. Семчинини, секр.

ВІДДІЛ 221, КЕМДЕН, Н. ДЖ. Спеціальні збори відбуваються в неділю, 2-го березня, в годині другій пополудні, в українській галі, при Семмі і Флоренції вул. На цих зборах буде вибрати делегата на Десяту Голлову Конвенцію У. Р. Союзу, котра відбувається в трансо цього року. Хто не приїде на ці збори, буде караний по статуті. Також проситись принести зі собою нових членів, а ми їх вішимо в ряди нашої організації.

М. Лапішка, голова; С. Гук, касир; Д. Запайський, секр.

ВІДДІЛ 229, ЕДІЗАБЕТ, Н. ДЖ. Збори в п'ятницю, 7 березня, в 8-й веч., в У. Н. Домі. Проситись всіх прийти на час і заплатити свою належність до Союзу і товариства.

А. Малоїд, секр.

ASSEMBLY 253, CHICAGO, ILL. Golden Lion Society. Monthly meeting will be held Tuesday, March 4, at 8:00 p. m., in Clubroom D, Riis Park, 6100 West Fullerton Avenue. A special meeting will be held the same evening. Election of a delegate to the 10th convention of the U. W. Ass'n will take place. All members are urged to attend.

Irene Blus, secretary

## CHEST COLDS

For real, quick relief from distress of an aching chest cold and its coughing—rub on Musterole, a wonderfully soothing "counter-irritant". Better than a mustard plaster to help break up painful local congestion! Made in 3 strengths.



## SOUTH SIDE BANK AND TRUST COMPANY

Складайте свої ошадности в цім сильнім і певнім банку

524 CEDAR AVENUE

SCRANTON, PA.

Член Федеральної Корпорації Обезпечення Депозитів

By NICK NICHOLS

## PETER PEN

